

عطر درمانی

« آروماتراپی »

شیوه‌های مفید و عملی

نویسنده: یی پیتمن

مترجم: مرجان فرجی



پیتمن، ویکي (Pitman, Vicki)
عطر درمانی: آروماتراپی (شیوه‌ای مفید و عملی) / نویسنده ویکي پیتمن؛ مترجم مرجان جباری
مشخصات نشر: تهران: جوانه رشد، ۱۳۹۳. مشخصات ظاهری: ۵۹۲ ص: مصور، جیبی، نمودار.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۷۱۶-۰۹-۱ وضعیت فهرست‌قویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Aromatherapy: a practical approach یادداشت: واژه‌نامه.
عنوان دیگر: آروماتراپی (شیوه‌ای مفید و عملی). یادداشت: نمایه.
موضوع: رایحه‌درمانی شناسه افزوده: فرجی، مرجان، ۱۳۴۴-، مترجم
رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۹۲ پ ۲ ر ۶۶۶ RM رده‌بندی دیویی: ۶۱۵/۳۲۱۹ شماره کتابشناسی ملی: ۳۲۲۰۱۴۹

حق چاپ محفوظ است

درمانی
«ارواح پبی»

شیوه‌ای مقابله و علمی

نویسنده: ویکی پسون

مترجم: مرجان فرجی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۳ - شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: فرداد



ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهدای زاندارمری، بین خیابان د انشگاه و خیابان ابوریحان، شماره ۴۱، تلفن: ۶۶۴۰۴۴۰۶
فروشگاه: خیابان انقلاب، رویروی در اصلی دانشگاه تهران، شماره ۱۲۳۲، تلفن: ۶۶۴۹۸۳۸۶ - دورنگار: ۶۶۴۹۷۱۸۱

فهرست مطالب

۲۱	مقدمه مترجم
۲۳	معرفی عطر درمانی
۲۴	عطر درمانی یک شیوه درمانی کل نگرانه است
۲۴	عطر درمانی از روغن های فزّار به عنوان عامل شش بخش استفاده می کند
۲۴	عطر درمانی شاخه ویژه ای از طب گیاهی است
۲۵	عطر درمانی بخشی از آیین طبیعت درمانی است
۲۵	عطر درمانی طبی نیروافزاست
۲۵	عطر درمانی یکی از شاخه های طب تکمیلی است
۲۶	برخی از محدودیت های عطر درمانی
۲۶	تاریخچه کوتاهی از عطر درمانی
۲۶	کاربرد باستانی عطریات
۳۱	تقطیر و پیدایش روغن های معطر
۳۲	رנסانس و تولد دوباره فرهنگ اروپا
۳۵	یک نمونه عالی
۳۶	تولد عطر درمانی
۳۸	حرفه عطر درمانی بالینی

فصل اول: عطر درمانی در مقام طب کل نگر.....	۴۱
رویکرد کل گرانه.....	۴۲
نیروی حیاتی.....	۴۲
بیماری همان نبود تعادل کلی در موجود زنده است.....	۴۳
سلامت، تندرستی مثبت است و نه فقط نبود بیماری.....	۴۴
هم‌ایستایی.....	۴۵
بدن برای خود شعوری دارد: انرژی خود شفا بخش.....	۴۶
واحدت در پس بیماری‌ها.....	۴۷
رمیناسانس.....	۴۷
نقش پزشک و نگر.....	۴۸
حمایت بدن و برابری تعادل دوباره: مثلث درمان.....	۴۹
فرایند بیماری، فضا و شفا.....	۵۰
مراحل بیماری و شفا.....	۵۱
مرحله حاد.....	۵۱
مرحله تحت حاد.....	۵۳
مرحله مزمن.....	۵۳
مرحله وخیم تر شونده.....	۵۴
فرایند شفا و بُحران شفا.....	۵۴
مراحل شفا.....	۵۵
پاسخ تنش و مراحل بیماری.....	۵۶
پاسخ تنش.....	۵۷
عوامل تنش زا.....	۵۸
تنش‌های زندگی.....	۵۹
ساز و کار تنش: نشانگان انطباق عمومی.....	۵۹
عامل تنش در بیماری و سلامت.....	۶۲
حفظ یک زمینه سالم: تنفس، رژیم غذایی، ورزش، تفریح، استراحت، و پاکسازی.....	۶۴
تنفس.....	۶۴
تغذیه، گوارش، جذب.....	۶۴
پاکسازی.....	۶۴
ورزش، استراحت و تفریح.....	۶۵

عطر درمانی، جوان سازی و تقویت بنیه.....	۶۵
عطر درمانی مزاجی.....	۶۷
تیپ های مزاجی.....	۶۷
جدول ارزیابی تیپ مزاجی.....	۷۲
فصل دوم: طرز کار عطر درمانی چیست؟.....	۷۵
خاص فیزیکی روغن های فزّار.....	۷۶
راه های ارتباطی روغن های فزّار.....	۷۷
نفس پذیری پوست.....	۸۴
ارزیابی به کار گیری مواد.....	۸۴
سایر مواد استعمال پوستی.....	۸۵
سوخت و ساز و رزیدو در روغن های فزّار در استعمال پوستی.....	۸۵
راه تنفسی.....	۸۹
فیزیولوژی تنفس.....	۸۹
پخش سوخت و ساز و دفع روغن های فزّار از طریق تنفس.....	۹۲
راه بویایی یا عصبی - غددی.....	۹۲
شاقه و حس بویایی.....	۹۳
فیزیولوژی بویایی.....	۹۵
سیستم لیمبیک.....	۹۶
روغن های فزّار و ملکول های عاطفه.....	۹۹
تنظیم فعالیت های بدن.....	۹۹
روغن های فزّار و ارتباط اطلاعاتی بین جسم و ذهن.....	۱۰۰
امواج مغزی و بو.....	۱۰۳
راه دهانی.....	۱۰۴
ایمنی روغن های فزّار.....	۱۰۶
سنجش دوز مرگ آور.....	۱۰۸
واکنش های پوستی.....	۱۰۹
تحریک.....	۱۰۹
مسمومیت کبدی.....	۱۱۰
حساسیت به نور.....	۱۱۰

۱۱۱	مسمومیت عصبی
۱۱۱	سرطان زایی
۱۱۱	مخاطرات دوران بارداری
۱۱۲	موارد احتیاط عمومی
۱۱۳	دوزهای بی خطر و مواد رقیق شده
۱۱۵	فصل دوم: رابطه درمانی و فرایند مشاوره
۱۱۶	انرژی ها رابطه درمانی
۱۱۶	بازی بیمار
۱۱۶	تنید بیمار
۱۱۷	بیمار مسئول
۱۱۸	توجه به فضاهای بیمار
۱۱۸	انرژی درمانگر
۱۲۱	انرژی شفابخش نیروی حواس
۱۲۳	مشاوره عطر درمانی
۱۲۳	محرمانگی
۱۲۴	مهارت های مشاوره
۱۲۴	گوش دادن فعال
۱۲۵	دادن بازخورد
۱۲۵	استخراج اطلاعات
۱۲۷	انجام یک مشاوره و ثبت شرح حال
۱۲۸	تاریخچه شخصی
۱۲۸	مشاهدات اولیه
۱۳۱	معاینه شفاهی (گرفتن شرح حال)
۱۳۶	استراتژی درمانی
۱۳۶	انتخاب روغن های فزّار
۱۳۹	ثبت طرح درمانی و مخلوط
۱۴۰	توصیه های مربوط به مراقبت های بعدی و درمان در منزل
۱۴۱	درمان در منزل
۱۴۲	نمونه ای از توصیه ها یا پیشنهادات ثبت شده در پرونده بیمار

۱۴۲	استراتژی و طرح درمانی برای جلسات بعدی.....
۱۴۳	واکنش‌های منفی احتمالی.....
۱۴۳	درمان‌های پیگیرانه بعدی.....
۱۴۴	موارد منع کاربرد و موارد احتیاط در عطر درمانی.....
۱۴۵	شیوه کار در رابطه درمانی بین درمانگر و بیمار.....
۱۵۱	فصل چهارم: قابلیت‌های عملی فضای درمانی.....
۱۵۱	لوازم زیباییکی اتاق درمان.....
۱۵۲	فرآیندهای.....
۱۵۳	تجهیزات و معلما.....
۱۵۳	تحت درمان.....
۱۵۴	تجهیزات اضافی.....
۱۵۴	بهداشت.....
۱۵۵	مراقبت بعدی.....
۱۵۵	ایمنی و کمک‌های اولیه.....
۱۵۷	ارزیابی موارد تهدیدکننده.....
۱۵۷	اقدام اضطراری.....
۱۵۸	شرایط ویژه.....
۱۵۹	ایمنی روغن‌های فزار در سالن‌های زیبایی.....
۱۶۱	فصل پنجم: منشأها: گیاه‌شناسی و تولید روغن‌های فزار.....
۱۶۱	روابط گیاه و انسان.....
۱۶۴	در نام چه چیزی وجود دارد؟ شناسایی، نامگذاری و طبقه‌بندی گیاهان.....
۱۶۷	گونه‌های گیاهی.....
۱۶۸	زیر گونه‌ها و کمپوتیپ‌ها.....
۱۶۹	نمودار خانواده‌های گیاهی آروماتیک (معطر).....
۱۷۴	کالبدشناسی گیاهان: شناخت گیاهان از روی شکل و ساختار.....
۱۷۴	بخش‌های یک گیاه.....
۱۷۹	بخش‌های گل.....
۱۸۰	میوه.....

۱۸۱	دانه
۱۸۲	سوخت و ساز و فیزیولوژی گیاه
۱۸۴	توضیحاتی درباره فرایندهای گیاه
۱۸۶	تولید روغن‌های ناپایدار در گیاه
۱۸۷	تبادل اطلاعات بین گیاه و حیوان یا انسان
۱۸۷	تبادل اطلاعات درون - گیاهی
۱۸۸	تعادل اطلاعات بین گیاهان
۱۸۸	منشاء و سوخت و ساز روغن‌های فزّار
۱۹۰	رابط رشد مؤثر بر تولید روغن‌های فزّار گیاه
۱۹۳	فصل ششم: منشاء روغن‌های فزّار
۱۹۴	کاشت و برداشت
۱۹۴	شیوه‌های استخراج
۱۹۶	تقطیر
۲۰۰	هیدرولات‌ها (عرق‌ها)
۲۰۰	افشردن
۲۰۲	شیوه‌های استخراج با حلال
۲۰۶	ذخیره‌سازی
۲۰۷	کنترل کیفیت
۲۱۰	کروماتوگرافی گازی
۲۱۰	طیف‌سنجی توده (GC-MS)
۲۱۱	چرخش نوری
۲۱۱	شاخص انکسار
۲۱۱	آزمایش‌های دیگر
۲۱۱	پرورش شمع تعیین کیفیت
۲۱۲	حس بویایی خود را تربیت کنید
۲۱۵	فصل هفتم: شیمی روغن‌های فزّار در آروماتراپی
۲۱۵	ترکیب شیمیایی روغن‌های فزّار در آروماتراپی
۲۱۶	پیک‌های شیمیایی

۲۱۶	اتم‌ها و آجرهای ساختمانی ملکول‌ها
۲۱۷	ملکول‌ها، ساختمان‌هایی تشکیل شده از اتم‌ها
۲۱۹	ترکیب‌ها و مخلوط‌ها
۲۲۳	خانواده‌های شیمیایی: اجزای سازنده روغن‌های فزّار و خواص درمانی آنها
۲۲۴	ساختمان و عمل
۲۲۵	هیدروکربن‌های تری‌نی، منوترپن‌ها، سسکویی‌ترپن‌ها و دی‌ترپن‌ها
۲۲۶	هیدروکربن‌ها / ترپن‌ها / ترپنوئیدها: منوترپن‌ها، سسکویی‌ترپن‌ها
۲۳۰	بوه‌های کنشی: هیدروکربن‌های تری‌نی تغییر یافته به وسیله گروه‌های حاوی اکسیژن
۲۳۱	بی‌گرام آروماتیک فرانکوم - ابداعی ساده و کاربردی
۲۴۴	عصف الکتریک
۲۴۵	قطبیت
۲۴۶	آروماترایی مزاجی و درگرم و سرد
۲۵۳	فصل هشتم: مواد حاصل
۲۵۴	روغن گیاهی / نباتی
۲۵۴	کاربردهای روغن‌های گیاهی در آروماتری
۲۵۵	روغن گیاهی و پوست
۲۵۵	منشاء و نحوه استخراج
۲۵۶	استخراج با فشار سرد
۲۵۷	استخراج با حرارت
۲۵۷	تصفیه
۲۵۷	اصلاح روغن: روغن‌های هیدروژن دار شده
۲۵۷	شرایط انبار کردن روغن‌ها
۲۵۸	مواد مغذی در روغن‌های نباتی / گیاهی
۲۵۸	ویتامین E
۲۵۸	ویتامین A
۲۵۹	ویتامین D
۲۵۹	ویتامین K
۲۵۹	ویتامین F
۲۵۹	اعمال اسیدهای چرب ضروری

۲۶۴	 کاربرد روغن‌های حامل
۲۶۴	 روغن‌های فزاری که عموماً در صد درصد مخلوط‌ها استفاده می‌شوند
۲۷۰	 روغن‌های نباتی / گیاهی که با غلظت ۵ تا ۱۰ درصد در یک مخلوط به کار می‌روند
۲۷۴	 روغن‌های گیاهی خیسانده
۲۷۵	 حامل‌های دیگر
۲۷۹	 فصل ۱: اصول مخلوط کردن و روش‌های کاربرد
۲۷۹	 مخلوط کردن: هنر یا علم
۲۸۰	 انتخاب روغن‌ها برای هر بیمار
۲۸۲	 نکاتی در مورد مخلوط کردن روغن‌ها
۲۸۲	 نت رایج‌ها
۲۸۴	 شدت بو
۲۸۵	 آزمایش مخلوط‌ها
۲۸۷	 فرمول‌های از پیش مخلوط شده
۲۸۸	 رهنمودهای دستور ساخت و شیوه استفاده از کاربرد
۲۹۰	 کریم و لوسیون
۲۹۱	 پایه‌های ژل
۲۹۱	 پمادها
۲۹۲	 لینیمان
۲۹۳	 ماسک و ضماد
۳۹۵	 استنشاق / بخور
۳۹۶	 بخور در فضای اتاق
۳۹۶	 افشانه‌ها
۳۹۷	 حمام‌ها
۳۹۹	 دوش
۳۹۹	 تامپون
۳۹۹	 پیچیدن حوله آغشته به روغن فزار به دور بدن
۳۰۰	 شامپو
۳۰۰	 درمان موها با روغن

۳۰۱	دهان شویه و مراقبت از دندان‌ها.....
۳۰۱	استعمال داخلی / خوراکی روغن‌های فزّار
۳۰۳	فصل دهم: روغن‌های فزّار برای دستگاه‌های مختلف بدن.....
۳۰۴	دستگاه عصبی
۳۰۶	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۰۶	روغن‌های فزّار برای دستگاه عصبی.....
۳۰۷	دستگاه ایمنی.....
۳۰۹	روغن‌های فزّار برای دستگاه ایمنی.....
۳۰۹	غدد ترشحۀ داخلی.....
۳۱۰	اعمال هم‌آون‌ها.....
۳۱۱	روغن‌های فزّار برای دستگاه ترشحۀ داخلی.....
۳۱۱	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۱۲	دستگاه تنفسی.....
۳۱۳	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۱۳	روغن‌های فزّار برای دستگاه تنفسی.....
۳۱۴	دستگاه لنفاوی.....
۳۱۵	روغن‌های فزّار برای دستگاه لنفاوی.....
۳۱۶	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۱۶	دستگاه ادراری.....
۳۱۷	روغن‌های فزّار برای دستگاه ادراری.....
۳۱۷	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۱۸	دستگاه گوارش.....
۳۱۹	روغن‌های فزّار برای دستگاه گوارش.....
۳۱۹	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۲۰	دستگاه تناسلی.....
۳۲۱	فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۲۱	روغن‌های فزّار برای اعضای تناسلی.....
۳۲۲	دستگاه ماهیچه‌ای - اسکلتی.....
۳۲۴	روغن‌های فزّار برای دستگاه ماهیچه‌ای - اسکلتی.....

۳۲۵	 فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۲۵	 دستگاه قلبی - عروقی
۳۲۶	 روغن‌های فزّار برای دستگاه قلبی - عروقی
۳۲۶	 فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۲۷	 پوست
۳۲۷	 روغن‌های فزّار برای پوست
۳۲۷	 فیزیولوژی هم‌آمیز
۳۲۹	 فصل یازدهم: نمایهٔ روغن‌های فزّار
۳۳۲	 یادداشت‌های کاربردی روغن‌های فزّار
۳۳۳	 آویشن شیراز
۳۳۶	 اسطوخودوس
۳۴۱	 اکلیل کوهی
۳۴۴	 اوکالپیتوس (درخت تب‌نوبه)
۳۴۷	 ایلنگ - ایلنگ
۳۵۰	 بابونه
۳۵۳	 بابونه
۳۵۶	 بادرنجبویه
۳۵۹	 بومادران
۳۶۳	 پاچولی
۳۶۴	 تخم هویج
۳۶۷	 ترنج
۳۷۰	 توسرخ (گریپ‌فروت)
۳۷۳	 چوب‌سدر
۳۷۵	 چوب‌سدر
۳۷۷	 چوب‌سدر
۳۸۰	 چوب‌سندل / سندل
۳۸۳	 حسن‌لبه
۳۸۶	 خُس خُس
۳۸۸	 درخت‌چای

۳۹۱	رازبانه
۳۹۴	ریحان
۳۹۷	زنجبیل
۴۰۰	زوفا
۴۰۳	سرو
۴۰۶	سنبل هندی (سیترنولا)
۴۰۸	شیردانی معطر
۴۱۱	شمعی معطر هندی
۴۱۳	شکرگ
۴۱۶	فلفل سیاه
۴۱۹	کاج
۴۲۲	کازپوت
۴۲۵	کندر
۴۲۸	گره دشتی
۴۳۱	گل سرخ
۴۳۴	گل سرخ
۴۳۷	لیمو
۴۴۰	لیمو ترش
۴۴۲	مرزنگوش
۴۴۵	مرمک
۴۴۸	مریم گلی
۴۵۱	مریم گلی اسپانیایی
۴۵۴	مورد
۴۵۶	می چانگ
۴۵۸	میخک
۴۶۰	نارنج
۴۶۳	نارنگی
۴۶۸	نعناع تند
۴۷۰	نعناع فلفلی
۴۷۲	

۴۷۶	نیائولی
۴۷۹	هیل
۴۸۲	یاسمن
۴۸۵	فصل دوازدهم: آروماتراپی در جامعه
۴۸۶	فواید مشاهده شده توسط آروماتراپیست‌ها
۴۸۷	خطر در محیط مراقبت از سلامت
۴۸۸	بافت‌ها
۴۹۰	روماتیسمی در آموزش
۴۹۱	آماده‌سازی
۴۹۱	انتخاب روغن‌های فیتو
۴۹۳	منابعی برای مطالعه بیشتر
۴۹۵	فصل سیزدهم: جنبه‌های حرفه‌ای
۴۹۵	سلامت و رهنمودهای ایمنی
۴۹۷	بیمه
۴۹۷	مسئولیت قانونی
۴۹۷	گواهی‌نامه مقامات محلی
۴۹۸	قانون شرح وظایف تجاری (۱۹۶۸)
۴۹۸	قانون داروها (۱۹۶۸)
۴۹۸	قانون حمایت از داده‌ها (۱۹۸۴)
۴۹۹	حقوق اجرای نمایش
۴۹۹	کودکان زیر ۱۶ سال
۵۰۰	زندگی حرفه‌ای
۵۰۰	سازمان‌های حرفه‌ای
۵۰۱	انضباط حرفه‌ای
۵۰۲	ارجاء به سایر مراکز درمانی و پزشکان
۵۰۲	سایر مسئولیت‌های مرتبط
۵۰۳	پیشرفت حرفه‌ای مستمر
۵۰۴	طب تکمیلی و جانشین (CAM) و قوانین حکومتی

۵۰۴	پژوهش و آروماتراپیست حرفه‌ای
۵۰۵	روش‌شناسی تحقیق
۵۰۶	مراحل اساسی در پژوهش
۵۰۷	ارزشتیابی پژوهش
۵۰۷	ممیزی پزشکی
۵۱۰	اطلاعات بیشتر
۵۱۱	فصل چهارم: مسائل کاری
۵۱۲	تعیین دفتر کار حرفه‌ای
۵۱۲	مکان و شیوه کار: انتخاب مکان را تعیین کنید
۵۱۲	کلار استرگامی و پریش فرما
۵۱۳	تهیه پیش‌نویس طرح کسب و کار
۵۱۴	گرمک‌ها و مشورت با داوران و کسب و کار
۵۱۵	طرح‌ریزی و شروع به کار
۵۱۵	رسیدگی به حساب‌های بانکی، مالیات و بیمه
۵۱۶	ماليات بر درآمد
۵۱۶	بیمه ملی
۵۱۷	ماليات بر ارزش افزوده (VAT)
۵۱۸	آگهی و تبلیغات
۵۱۸	پیشنهاداتی برای تبلیغ در مورد کسب و کارتان
۵۱۹	وب سایت‌ها
۵۲۰	ارائه سخنرانی
۵۲۳	ضمیمه (۱): تاریخچه‌های موردی
۵۲۳	مورد ۱
۵۲۷	مورد ۲
۵۳۰	مورد ۳
۵۳۵	ضمیمه (۲): موارد احتیاط در استفاده از روغن‌های فزّار
۵۳۵	دلایل احتیاط

- از مصرف این روغن های فژار در سراسر دوران بارداری خودداری کرد ۵۳۵
- از مصرف این روغن های فژار در سه ماهه سوم بارداری خودداری کنید ۵۳۶
- از مصرف این روغن های فژار در شیردهی خودداری کنید ۵۳۶
- در مواقع قرار گرفتن پوست در معرض آفتاب، اشعه ایکس، رادیوتراپی و استفاده از حمام آفتاب
- مصنوعی از مصرف این روغن ها خودداری کنید ۵۳۶
- از مصرف این روغن های فژار در بیماران مبتلا به فشار خون خودداری کنید ۵۳۷
- از مصرف این روغن های فژار در بیماری های کلیه (به عنوان مثال، نفریت) خودداری کنید ۵۳۷
- از مصرف این روغن های فژار در افرادی با سابقه صرع خودداری کنید ۵۳۷
- از مصرف این روغن های فژار در افراد دارای پوست حساس خودداری کنید ۵۳۸
- از مصرف این روغن های فژار در افرادی با پرده های مخاطی حساس خودداری کنید ۵۳۸
- از مصرف این روغن های فژار در افرادی با سابقه آسیب کبدی خودداری کنید ۵۳۸
- بیمارانی با سابقه سرطان ۵۳۸
- روغن های فژاری که از آنها پیش احتیاط عمومی استفاده نمی شود ۵۳۹
- ضمیمه (۳): خواص درمانی روغن های فژار ۵۴۱
- ضمیمه (۴): نمودار خواص انرژیایی و درمانی روغن های فژار ۵۴۹
- واژه نامه فارسی به انگلیسی ۵۵۷
- واژه نامه انگلیسی به فارسی ۵۷۱
- نمایه ۵۷۵
- منابع ۵۹۱
- مراجع سازمانی ۵۹۲

مقدمه مترجم

دنیای روغن‌های فزّار دنیایی است سرشار از ظرافت و لطافت و نشاط و سرزندگی. عطر روح‌انگیز و زندگی‌بخش گیاهان از نعمت‌های گرانمایه‌ای است که خداوند بزرگ به زمین و زمینیان ارزانی داشته است. هم‌اکنون که «دایهٔ ابر بهاری» را گفته‌ام که بر سر شاخه‌ها و گلزارها و شاخسارها «هر نعلی که فرو» می‌دهی به راستی تو را «مُمد گشت و گذار در میان چمنزارها و گلزارها و شاخسارها» هر نعلی که فرو می‌دهی به راستی تو را «مُمد حیات» باشد و «مُفرح ذات».

و اما دربارهٔ ترجمهٔ این اثر لازم به ذکر است که در فارسی ترجمهٔ بسیاری از گیاهان دارویی معادلی یافت نمی‌شود و مترجم نام برخی از روغن‌های فزّار فهرست شده در این کتاب را مدیون بذل اندوخته‌های تنی چند از اساتید گرانمایهٔ دانشکدهٔ داروسازی دانشگاه تهران و به‌ویژه سروران گرامی جناب آقای دکتر امین، جناب آقای دکتر صالحی سورمقی و جناب آقای دکتر عسوی است که به این وسیله از یکایک ایشان کمال تشکر را دارد و با این همه منشاء هر گونه لغزش و کاستی را بسوی خود ندانسته و همچنان چشم به پیشنهادها و نظرات ارزشمند و اصلاح‌کنندهٔ اساتید محترم و خوانندگان گرامی دارد.^۱

باشد که چاپ‌های بعدی این اثر رضایت خاطر علاقمندان رشتهٔ عطر درمانی را بیش از پیش فراهم سازد.

۱. خواهشمند است پیشنهادات و انتقادات خود را به آدرس الکترونیکی marjanfaraji2006@yahoo.com ارسال فرمایید.

در اینجا از ریاست محترم انتشارات رشد، جناب آقای دکتر محمود گلزاری و گروه علمی آن مؤسسه به مدیریت شایسته آقای مختار صحرائی برای تلاش پیگیر و صبورانه خویش در تولید و ارائه این اثر به شما خواننده عزیز، و همچنین از خانم‌ها صبورا شمسانی و مهدیه اسماعیلی برای آماده‌سازی پرکار و زیبای کتاب، قدردانی می‌کنم.

مرجان فرجی

www.ketab.ir